



Direzione Centrale Logistica e Approvvigionamenti  
Settore Approvvigionamenti  
Ufficio Gare sottosoglia e MePA

**Affidamento diretto ex art. 50, comma 1, lett. b) del d. lgs. n. 36/2023 per la stipula di un accordo quadro biennale per il servizio di traduzione degli atti di natura giuridico-fiscale per tutte le sedi dell’Agenzia delle Entrate**  
*Decisione di contrarre ex art. 17, commi 1 e 2, del D.lgs. n. 36/2023*

**Premesso che:**

- con l’approssimarsi della scadenza del contratto relativo al servizio di traduzione di atti di natura giuridico - fiscale, l’Agenzia delle Entrate ha la necessità di stipulare un nuovo contratto per assicurare il servizio sopra richiamato per tutte le sedi dislocate sul territorio nazionale;
- il servizio, al pari del precedente, consiste nell’attività di traduzione di atti, con particolare riguardo agli atti di natura giuridico-fiscale dall’italiano alle lingue parlate negli Stati dell’Unione Europea e viceversa, e deve essere svolto da un soggetto professionalmente qualificato, dotato di elevata e specifica esperienza nel settore, da utilizzare come traduttore ufficiale;
- l’importo massimale dell’accordo quadro risulta essere pari a € 139.000,00 al netto di IVA ed i corrispettivi da versare saranno commisurati alle sole prestazioni effettivamente eseguite dall’affidatario, senza alcun vincolo di raggiungimento del massimale da parte dell’Agenzia;
- a seguito delle esigenze sopra indicate, è stata avviata una indagine di mercato su MePA mediante l’invio di richiesta di preventivo (RdO nr. 4159994) a n. 8 operatori economici attivi nel settore di riferimento;
- nel termine indicato per la presentazione dell’offerta sono prevenuti n. 6 preventivi con le seguenti specifiche quotazioni:

1. *Business Voice s.r.l.* p.i. 02637310307, con preventivo prot. 5825 del 28 marzo 2024, ha formulato un'offerta pari ad € **9,50 oltre Iva** per singola cartella;
  2. *Intrawelt di Alessandro Potalivo & C. Sas* p.i. 01287540445, con preventivo prot. 5826 del 28 marzo 2024, ha formulato un'offerta pari ad € **10,50 oltre Iva** per singola cartella;
  3. *Eurostreet<sup>1</sup> Società Cooperativa* p.i. 00654080076, con preventivo prot. 5283 del 28 marzo 2024, ha formulato un'offerta pari ad € **12,18 oltre Iva** per singola cartella;
  4. *Language Academy Soc Cop* p.i. 11565681001, con preventivo prot. 5288 del 28 marzo 2024, ha formulato un'offerta pari ad € **12,23 oltre Iva** per singola cartella;
  5. *Arkadia Translations Srl* p.i. 02717560169, con preventivo prot. 5289 del 28 marzo 2024, ha formulato un'offerta pari ad € **12,40 oltre Iva** per singola cartella;
  6. *Inprinting Srl* p.i. 07550840727, con preventivo prot. 5290 del 28 marzo 2024, ha formulato un'offerta pari ad € **17,22 oltre Iva** per singola cartella;
- il preventivo di spesa dell'operatore ***Business Voice s.r.l.*** risulta essere il più basso ed è ritenuto congruo rispetto alle esigenze richieste;
  - ai sensi dell'art. 17, commi 1 e 2, del d. lgs. n. 36/2023, le stazioni appaltanti adottano la decisione di contrarre individuando l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;
  - per l'affidamento di quanto in oggetto, le caratteristiche essenziali sono qui di seguito riassunte:
    - **Oggetto del servizio:** servizio di traduzione degli atti di natura giuridico-fiscale per tutte le sedi dell'Agenzia delle entrate;
    - **Importo del contratto:** € 139.000,00 oltre Iva;

---

<sup>1</sup>Per problemi di interpretazione del modello economico proposto, con separata comunicazione via MePA del 16.04.2024, veniva inviata una richiesta a tutti gli OO.EE. invitati per la conferma dell'offerta economica. Sebbene la società risultasse prima in fase di preventivi con un valore proposto pari a 8,82, comunicava sia via MePA che via e-mail (prot. n.221947/2024), che tale era il valore economico da detrarre alla base d'asta della singola cartella (€21 - €8,82= €12,18), pertanto il valore reale proposto per singola cartella era pari a 12,18€ (42% di ribasso).

- **Forma del contratto:** ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del d. lgs. n. 36/2023, trattandosi di affidamento ai sensi dell'art. 50 del medesimo decreto, mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;
  - **Modalità di scelta del contraente:** affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del d. lgs. n. 36/2023;
  - **Clausole ritenute essenziali:** quelle contenute nella corrispondenza intercorsa tra le parti e nella documentazione della procedura di affidamento;
- le prestazioni in oggetto non rivestono un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del Decreto Legislativo 36/2023, in particolare per il modesto valore, particolarmente distante dalla soglia comunitaria stessa;
  - il dott. Alessandro Bracciali, Capo Settore Approvvigionamenti, incaricato con atto assunto al prot. n. 176785 del 29 maggio 2023 della Direzione Centrale Risorse Umane, è responsabile della gestione delle procedure per l'acquisizione dei lavori, dei servizi e delle forniture, ai sensi del Manuale Interattivo delle Procedure (c.d. MIP), Scheda A.b - "*Principi generali e livelli autorizzativi*" e Scheda B.b.4 - "*Affidamenti diretti*";
  - con provvedimento prot. R.I. n. 4279 del 07/03/2024 è stato nominato Responsabile unico del progetto (RUP), ai sensi dell'art. 15 del d. lgs. n. 36/2023, l'Arch. Arturo Simpatico, Capo ufficio Gare Sottosoglia e MePA del Settore Approvvigionamenti;
  - come previsto dall'adozione del Piano Integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2024-2026 dell'Agenzia delle Entrate, approvato con delibera n. 10 del 15.03.2024 del Comitato di Gestione, il nominato Responsabile unico del progetto in fase di affidamento delle funzioni ha rilasciato la dichiarazione sostitutiva sull'assenza di conflitto di interessi potenziale (prot. R.I. n. 3570 del 21/02/2024); lo stesso, in caso di circostanze sopravvenute che generino una qualsiasi situazione di conflitto di interessi, si impegna ad aggiornare immediatamente tale dichiarazione.

***Considerato che:***

- l'affidamento di che trattasi è di importo superiore a € 5.000 oltre IVA, pertanto, in ossequio a quanto previsto dall'art. 7 co.2 del D.L. n. 52/2012, convertito con

legge n. 94/2012 e dalla successiva L. n. 208/2015, per la formalizzazione dell'offerta da parte del fornitore selezionato mediante richiesta di preventivi si è fatto ricorso alla piattaforma elettronica di negoziazione MePA di Consip S.p.A.;

- in ossequio a quanto previsto dall'art. 7 co.2 del D.L. n. 52/2012, convertito con legge n. 94/2012 e dalla successiva L. n. 208/2015, si provvederà ad avviare la stipula contrattuale attraverso Trattativa diretta MePA per la formalizzazione dell'offerta da parte del fornitore selezionato;
- l'affidamento di che trattasi è di importo superiore a € 5.000 oltre IVA, pertanto, in ossequio a quanto previsto dall'art. 7 co.2 del D.L. n. 52/2012, convertito con legge n. 94/2012 e dalla successiva L. n. 208/2015, per la formalizzazione dell'offerta da parte del fornitore selezionato mediante richiesta di preventivi si provvederà ad avviare la stipula contrattuale mediante Trattativa diretta MePA;
- ai sensi dell'art. 53, comma 4 del d. lgs. n. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in parola, in considerazione del ridotto valore economico delle stesse e della remota possibilità che un inadempimento verificatosi in sede di esecuzione contrattuale possa arrecare significative ripercussioni alla stazione appaltante;

***Ritenuto:***

- opportuno di affidare alla società *Business Voice s.r.l.* p.i. 02637310307, il servizio in oggetto, in quanto l'offerta risulta congrua ed adeguata alle finalità perseguite dalla stazione appaltante, e l'operatore economico risulta in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;
- che gli oneri per la copertura economica del contratto derivante dalla presente procedura, unitamente a quelli relativi all'incentivo per funzioni tecniche di cui di cui all'art. 45 del D.lgs. 36/2023, trovano copertura negli stanziamenti di budget per l'anno corrente;
- il sottoscritto non versa in situazione di conflitto d'interesse alcuno in relazione alla procedura in oggetto, ai sensi dell'art. 6 bis della legge n. 241/90 e s.m.i. e dell'art. 7 del D.P.R. n. 62/2013;
- in tema di imposta di bollo in materia di contratti pubblici, si rende applicabile quanto disposto all'allegato I.4 del D.lgs. n. 36/2023;

*tutto ciò premesso e considerato,*

## **IL CAPO SETTORE APPROVVIGIONAMENTI**

### **DECIDE**

1. di affidare il servizio di traduzione degli atti di natura giuridico-fiscale per tutte le sedi dell'Agenzia delle Entrate, mediante la stipulazione di un accordo quadro di durata biennale, alla società *Business Voice Srl* p.i. 02637310307, oltre all'eventuale proroga annuale, secondo quanto riportato nell'offerta assunta al protocollo R.U. dell'Agenzia n. 5825 del 28 marzo 2024, mediante l'adozione del presente provvedimento che assume, pertanto, valenza di decisione di contrarre ex art. 17, comma 1 d. lgs. n. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo articolo.

A tal fine si precisa che:

- ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del d. lgs. n. 36/2023, trattandosi di affidamento sottosoglia ai sensi dell'art. 50 del medesimo decreto, il rapporto contrattuale si intenderà perfezionato mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;
  - alla presente decisione, pertanto, seguirà apposito scambio di lettera-contratto che avrà efficacia decorrente dalla data di sottoscrizione, a titolo di accettazione, da parte dell'operatore identificato;
  - il valore economico dell'affidamento è pari ad € 139.000,00 oltre Iva.
2. di demandare al Responsabile unico del progetto:
    - a. anche per mezzo degli Uffici competenti eventualmente coinvolti, tutti gli adempimenti derivanti dalla presente determinazione;
    - b. il conseguimento del CIG rilasciato dalla ANAC;
    - c. gli adempimenti in materia di comunicazioni e trasparenza di cui agli artt.20, 23 e 28 del d. lgs. n. 36/2023, compresa la pubblicazione dell'avviso sui risultati delle procedure di affidamento ai sensi dell'art. 50, comma 9 del d. lgs. n. 36/2023.
  3. su indicazione del R.U.P., le funzioni di Direttore dell'Esecuzione sono attribuite a Graziella Speranza, funzionario dell'Ufficio Fornitori della Direzione Centrale Amministrazione Pianificazione e Logistica.

IL CAPO SETTORE  
Alessandro Bracciali  
*Firmato digitalmente*